16-04-2025

Shôbôgenzô Zenki de maître Dôgen : La Fonction Totale

Traduit du japonais et commenté par Okumura Rôshi

« Par exemple, la vie est semblable à ce moment du temps où une personne monte dans un bateau. Dans ce bateau, la personne manie la voile et gère le gouvernail. Même si la personne navigue à l'aide d'une rame, le bateau emmène la personne : mis à part le bateau, il n'y a pas de Soi en tant que personne. La personne monte dans le bateau et transforme ce bateau en bateau ».

Dans le Genjôkôan, maître Dôgen décrit la même réalité en utilisant l'image du poisson et de son monde c'est à dire l'océan et celle de l'oiseau et de son monde c'est à dire le ciel. Les petits oiseaux ont de petites ailes et les gros de grandes ailes. Leur aptitude à voler varie et leur vue est probablement différente. Un colibris ne peut pas voir le monde comme un aigle peut le voir. Et pourtant, Dôgen Zenji dit que tous les oiseaux volent dans le ciel tout entier. Il en va de même pour tous les poissons qui nagent dans l'océan tout entier. Ensuite il dit : « Pour un poisson, l'eau est la vie, pour un oiseau, le ciel est la vie ». Il y a un oiseau, un poisson, la vie et le ciel ou l'océan. L'oiseau et le poisson sont des métaphores de l'être individuel, concret et conditionné.

La Vie est quelque chose qui n'a pas de forme. Tous les oiseaux et tous les poissons vivent la Vie sans forme qui contient certaines formes particulières et certaines conditions. Chacun d'eux est la vie actualisée, limité au sein du monde phénoménal et au sein d'un certain espace/temps limité. Ils vivent dans le ciel ou l'océan qui sont leur environnement. Chacune des formes concrètes que prend les êtres vivants et la Vie sans forme sont Un. La totalité des êtres vivants vivent la même Vie sans forme, ensembles avec leur monde dans sa totalité.

Si un oiseau ne veut pas voler, si un poisson ne veut pas nager jusqu'à complètement examiner et comprendre ce qu'est le ciel ou ce qu'est l'océan ; alors il n'y a pas de possibilité pour eux de voler ou de nager :
ils ne peuvent pas actualiser la Vie sans forme et vivre ensemble avec tous les êtres dans le monde. Si nous n'essayons pas de comprendre ce qu'est le monde, ce qu'est la Vie, ce que nous avons à y faire, il ne nous est alors pas possible d'étudier la Voie du Bouddha.

Le long de la rivière Biwa à Uji au sud de Kyôtô